

Bonjour

GUTEN
TAG



Auneau



Güglingen

Sommaire

Bindestrich

Rétrospective

Projekte...

Ouverture!

Gegenseitige Nachrichten



Amitié franco-allemande



Auneau (28700)

Güglingen (74363)



Collège Jules Ferry à Auneau. © Diagonal Architecture



... Volonté politique, inscrite dans le traité d'amitié franco-allemand, dit **Traité de l'Elysée**, signé le **22 janvier 1963** par Charles de Gaulle, président de la République française, et Konrad Adenauer, chancelier allemand...

... Renforcement des relations entre **Auneau** et **Güglingen**.
Villes jumelées en 2005... Distance : **659 km**.
Projets d'échange portés par les anciens et avec la jeunesse parfois.

<https://auneaujumelage.fr/2025/04/23/vid-grenier/>

... **Echange scolaire** créé en 2021, en pleine pandémie du Covid 19.

Echange **concret et pérenne**. Nombreux **voyages** et **projets portés par la jeune génération** à partir de 2022...
Et ça dure encore...

... L'échange permet de...
favoriser l'apprentissage de la langue de son voisin,
développer les compétences interculturelles et sociales,
offrir une **reconnaissance officielle** dans les parcours scolaires
Promouvoir une **citoyenneté européenne et mondiale**.

**Traité
d'union...**



**Totem d'amitié
franco-allemande,
À Béville-le-Comte,
près d'Auneau**

Rétrospective...

Comment est née cette amitié ?



1. Contact établi avec le **comité de jumelage d'Auneau** (2020-2021)
2. Contact établi avec le **comité de jumelage de Güglingen** (2021)
3. Mise en place d'une **correspondance entre élèves** (depuis 2021)
4. Réception d'une **délégation allemande** (comité, professeurs, élèves) à Auneau dans les locaux du comité de jumelage français avec professeur et quelques élèves français (juin 2022)



Drapeaux franco-allemand
Fabrication de monochromes faits
par les élèves de CM2 et de 6èmes



Comités de jumelage français et allemand se retrouvent à Auneau



**L'arbre des mots,
L'arbre de l'amitié**



Projets...

5. Voyage d'approche (octobre 2022)

6. Point de départ pour de nombreux voyages



Realschule Göglingen



2022 - Stuttgart



2022 – Landtag von Stuttgart



2002 – une partie de foot binational et mixte !



RSG-Jules Ferry-Song

1) Refrain, transition, 1^{er} couplet (en allemand)

2) Refrain, transition, 1^{er} couplet (en français)

Nous sommes élèves de Jules Ferry, au collège, d'Auneau nous venons à votre rencontre, échanger, discuter !

Nous sommes ravis de votre accueil, et nous sommes contents de chanter ! Nous sommes des cinquièmes, des quatrièmes, et aussi des troisièmes pour certains ! Nous arrivons en All'magne pour découvrir votre culture, vos petits plats, vos traditions !

Nous arrivons en All'magne pour découvrir votre culture, vos petits plats, vos traditions ! Nous sommes élèves de Jules Ferry, au collège d'Auneau, nous venons à votre rencontre, échanger, discuter

3) Refrain en français (RSG au lieu de Jules Ferry)

4) Refrain en allemand

Wir singen jetzt ein Lied für uns, Jules Ferry, das sind wir von vielen Menschen, die hier sind, jeden Tag hier bei uns

5) 2^{ème} couplet français et allemand

Nous apprenons votre langue avec ardeur et plaisir même si ça n'semble pas si facile

Ja wir lernen eure Sprache mit viel Schwung/Mut und auch viel Spaß auch wenn es nicht ganz einfach ist

6) Refrain en allemand et français

Wir singen jetzt ein Lied für uns, Jules Ferry, das sind wir von vielen Menschen, die hier sind, jeden Tag hier bei uns

Nous sommes élèves de Jules Ferry au collège d'Auneau Nous venons à votre rencontre, échanger, discuter



2023 – Mairie d'Auneau
Chant franco-allemand

Projets...

6. Point de départ pour de nombreux voyages

2024 – Sankt Nikolaus in Güglingen

6 Vendredi 6 décembre 2024 ... par/parw...

Wie kann die Weltreise am 6. Dezember ?

Wie lange ? ...

Wie heißt diese Stadt ? ...

Was ist der Name dieses Museums ? ...

Zeichne hier das Logo von **Ritter Sport** →

Was ist die Marke Ritter Sport ? ...

Warum haben die Tablets diese Form ? ...

Ateliers

Was hast du im Atelier kreiert ? ...

Was bedeutet « Marzipan » auf Französisch ? ...

Wie haben die die Figuren geformt ? ...

Was hast du geformt ? ...

7

Samedi: 7 décembre 2024 – (au Châlet)

Stad: Güglingen

Einwohnerzahl: 5 411

Land: Baden-Württemberg
Regierungsbezirk: Stuttgart

Landkreis: Heilbronn



REALSCHULE GÜGLINGEN

Adress in der Schule

Wie heißt dieser Schulraum?



Und dieser Schulraum?



Was hast du in den Adress gemacht?

Was hast du zu Mittag gegessen?

Wie ist am Abend gekommen?

[illegible]



Mont, 10 décembre 2021 — _____



Schulalltag :-)

Wie ist das deutsche Schulsystem ? Wie ist das französische Schulsystem ? 

Deutsche Schule	Französische Schule
- - - - ↓ ↑ ↑ ↓ - - - -	

Was findest du toll ? Oder was findest du nicht toll in der deutschen Schule ?

Welche Fächer unterrichten Yvonne Wollhäuser und Katrin Vogel ? Frage:

	Wer ist dieser Mann ? _____ Was ist sein Alter ? _____	Wie heißt er ? _____ Spricht er französisch ? _____
---	--	---

Was hat er mit uns gemacht ?



Mittwoch 11. december → auf Deutsch: _____

Stadt : Stuttgart

Einwohnerzahl : 2,2 Millionen

Land : Baden Württemberg







Freizeit : Stuttgarter Weihnachtsmarkt. Was hast du probiert ? (→ 4-5)

Suche und gib die Namen. (→ 4) 









Was bedeuten diese Schilder ? (→ 4-5)

			
.....			



Ouverture...

*Einen Briefwechsel führen
und Freundschaft
schließen...*



*Partir en Allemagne te
rendra plus autonome,
altruiste et te fera
progresser en allemand.*



*Unvergessliche
Erinnerungen...*



Photo prise à la mairie de Güglingen avec Ulrich Heckmann le 10 décembre 2024



*Te donner de
l'assurance.*



Point presse...

Briefaustausch zwischen Schülern aus Auneau und der Realschule Güglingen



Seit Ende letzten Jahres ist in verschiedenen Klassenstufen zwischen der Realschule Güglingen und dem Collège Jules Ferry in Auneau ein Briefaustausch zustande gekommen. An der französischen Schule gab es vor den Osterferien eine Ausstellung der Korrespondenz sowie einen Wettbewerb mit der schönsten Postkarte. Geleitet wird das Projekt in Auneau von der Deutschlehrerin Karin Angel, an der RSG ist Frau Wellhäuser dafür zuständig. Eine tolle Aktion, deren Ziel sein soll, dass die Schüler irgendwann die Möglichkeit haben, sich persönlich kennenzulernen. Dies wollen wir als Partnerschaftsverein natürlich bestmöglich unterstützen.

KONTAKT:

Partner in Europa e. V. - Güglingen

Otto-Linck-Str. 46
74363 Güglingen

Tel.: 07135/96 44 56

Mobil: 0175-152 63 14

E-Mail: vorstand@partnerineuropa-gueglingen.de

Homepage: www.partnerineuropa-gueglingen.de

L'Écho Républicain du 16 avril 2024

NEWS & AKTUELLES | Weichelt, Malik | 02.05.2024

Deutsch-französischer Schüleraustausch der Realschule Güglingen mit der Partnergemeinde Aneau



Source : https://www.rs-gueglingen.de/news?action=view_one_article&article_id=164

AUNEAU-BLEURY-SAINT-SYMPHORIEN ■ Grâce au jumelage, des voyages sont organisés entre les deux collèges

Une trentaine de collégiens allemands en immersion

La semaine dernière, une trentaine de collégiens allemands, encadrés par Yvonne Wellhäuser, professeur de français, et Karin Angel, professeur d'allemand au collège Jules-Ferry, ont été accueillis dans les familles françaises, en immersion complète.

Le jumelage franco-allemand entre Auneau et Güglingen (région du Wadé Wurtemberg en Allemagne) a été signé, en juin 2007, par Michel Scicluna, maire d'Auneau, et Klaus Dieterich, bourgmestre de Güglingen.

Une association du jumelage a été créée alors avec Annick Lambert, présidente.

Depuis, des échanges sont organisés régulièrement, à titre amical, avec les sapeurs-pompiers notamment et avec les associa-

tions de part et d'autre du Rhin et les deux collèges.

Visites et animations

L'emploi du temps s'est partagé entre des cours au collège, l'accueil des familles françaises, jeudi, la visite du Jardin de la Préhistoire, à Auneau, et un rassemblement de tous à la mairie pour l'organisation d'un chant franco-allemand, accompagné musicalement par Gladys Santerre, professeure d'éducation musicale au collège Jules-Ferry.

Vendredi était organisée une visite de sites touristiques à Paris et à Chartres, une journée en famille dimanche avec une fête de partage le soir et un départ en train, hier matin, en direction de Güglingen. ■



AMITIÉ. Élèves allemands et français avec leurs encadrants, devant la mairie d'Auneau.

